

香港青年交響樂團

Hong Kong Youth Symphony Orchestra

周年音樂會 Annual Concert

19/1/2025 星期日 Sun 3pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

命運之舞

Dance of Fate

目錄 Contents

節目 Programme

音樂事務處 Music Office

香港青年交響樂團

Hong Kong Youth Symphony Orchestra

指揮 Conductors

客席獨奏 Guest Solos

樂曲介紹 Programme Notes

音樂事務處高級職員名單

Music Office Senior Staff List

場地規則 House Rules

為了令大家對今次演出留下美好印象，切勿在場內錄音、錄影、吸煙或飲食。在節目進行前，請關掉鬧錶、手提電話及其他響鬧或發光的裝置。在音樂演奏時，請保持肅靜及請勿在樂曲未完結或樂章與樂章之間鼓掌。在不影響其他觀眾的情況下，謝幕時可以拍照留念。多謝合作。

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and the audience, please refrain from recording, filming, smoking, eating or drinking in the concert hall. Before the performance, please ensure that your alarm watches, mobile phones and other sound or light emitting devices are switched off. Please do not applaud in between music movements or before music completes. Photo-taking without affecting others is allowed at curtain calls. Thank you for your kind co-operation.

節目

節日序曲

施萬春

指揮：徐英輝

《納莫娜》第一芭蕾舞組曲

拉羅

- I 序曲
- II 小夜曲
- III 主題與變奏
- IV 市集的巡遊
- V 遊樂園

指揮：李星雲

降 B 大調交響協奏曲，Hob. I:105

海頓

- I 快板
- II 行板
- III 精神奕奕的快板

雙簧管：陳俊揚 *

巴松管：許候承 *

小提琴：馮卓賢 *

大提琴：陳騁懷 *

指揮：甘浩鵬博士

— 中場休息 —

C 小調第五交響曲「命運」，Op. 67

貝多芬

- I 輝煌的快板
- II 稍快的行板
- III 快板
- IV 快板

指揮：甘浩鵬博士

* 香港演藝學院音樂學院學生

Programme

Festival Overture

Shi Wanchun

Conductor: Tsui Ying-fai

Namouna Suite d'Orchestre No. 1

Édouard Lalo

- I Prélude
- II Sérénade
- III Thème Varié
- IV Parades de Foire
- V Fête Foraine

Conductor: Lee Sing-wan

Sinfonia Concertante in B-flat major, Hob. I:105

Joseph Haydn

- I Allegro
- II Andante
- III Allegro con spirito

Oboe: Chan Chun-young Ernest*

Bassoon: Aphichat Dechasophon *

Violin: Fung Cheuk-yin Jason *

Cello: Trevor Chan *

Conductor: Dr Joseph Kam

— Intermission —

Symphony No. 5 in C minor "Fate", Op. 67

Ludwig van Beethoven

- I Allegro con brio
- II Andante con moto
- III Allegro
- IV Allegro

Conductor: Dr Joseph Kam

* Students from School of Music, Hong Kong Academy for Performing Arts



音樂事務處

MUSIC OFFICE

音樂事務處的前身為音樂事務統籌處，1977年10月由政府成立，宗旨是通過器樂訓練、樂團訓練和各類音樂活動，提高市民大眾，尤其是青少年對音樂的認識和欣賞能力，從而拓展新一代的音樂會觀眾。自2000年1月開始，音樂事務處由康樂及文化事務署管理。

音樂事務處現時推行三大訓練項目：器樂訓練計劃、樂團及合唱團訓練、外展音樂短期課程，同時亦舉辦青年音樂交流活動、香港青年音樂營、青年音樂匯演及多元化的音樂推廣節目，對象遍及學校及社區各個層面。

Established in October 1977 by the Government, the Music Office promotes knowledge and appreciation of music in the community, especially among young people, through the provision of instrumental and ensemble training, and organisation of various music activities with a view to building a new generation of concert audiences. It has come under the management of the Leisure and Cultural Services Department since January 2000.

The Music Office runs three training programmes: Instrumental Music Training Scheme, Ensemble Training, and Outreach Music Interest Courses, and youth music exchange programmes, the Hong Kong Youth Music Camp, youth music interflows and a variety of music promotional activities. Its target groups range from primary and secondary school students to members of the public from all walks of life.

香港青年交響樂團

香港青年交響樂團於 1978 年成立，為音樂事務處轄下旗艦樂團之一。現時香港不少出色的音樂家，包括職業樂手及音樂教育工作者，都曾受訓於香港青年交響樂團。樂團曾與多位國際知名指揮及獨奏者合作演出，如曼奴軒爵士、傅聰、丁納、韋國詩爵士、湯沐海、甄健豪、葉聰、葉詠詩、蘭潔及格拉齊等。2010 年，樂團應聯合國兒童基金會的邀請，與傑出鋼琴家郎朗一同演出，為基金會籌募經費。樂團亦於 2013、2015 及 2023 年與一眾流行樂手一同應邀為電視慈善節目《明愛暖萬心》作直播演出。

樂團亦肩負青年文化大使的任務，曾多次遠赴海外演出，足跡遍及法國、以色列、塞浦路斯、英國、澳洲、美國、新加坡及內地省市，促進國際文化交流。樂團於 2010 年訪問上海，為上海世博會「香港週」及其他相關活動演出，並與上海青少年樂手交流。2015 年，樂團前往俄羅斯葉卡捷琳堡，參加「國際歐亞音樂節」的演出，並接受莫索斯基音樂學院導師的訓練及與烏拉爾青年交響樂團作聯合演出。2017 年，樂團亦赴大慶及哈爾濱作交流演出，廣受好評。2019 年，樂團遠赴悉尼參加「第 30 屆澳洲國際音樂節」並勇奪器樂組金獎，同時亦榮獲「評審團之選」，於音樂節閉幕音樂會中演出。

樂團團員年齡介乎 12 至 25 歲，每年四月透過公開試音招募團員。樂團現由甘浩鵬博士、李星雲、曾燕瑜、黃洛恒、梁永健訓練及管理。



Hong Kong Youth Symphony Orchestra

Established in 1978, the Hong Kong Youth Symphony Orchestra (HKYSO) is one of the flagship music groups of the Music Office. Many of its former members have pursued a career in music and become eminent performers or music educators. The HKYSO has worked with many international acclaimed conductors and soloists, such as Sir Yehudi Menuhin, Fou T'song, Georg Tintner, Sir David Willcocks, Tang Muhai, Kenneth Jean, Yeh Tsung, Yip Wing-sie, Timothy Landauer and Edward Grach. The HKYSO, at the invitation of UNICEF, jointly performed with the world-class pianist Lang Lang at a fundraising concert in 2010; and performed in the "Caritas Charity TV Show" with pop singers in 2013, 2015 and 2023.

The HKYSO has played the role of music ambassador of Hong Kong and completed successful concert tours to France, Israel, Cyprus, the UK, Australia, the USA, Singapore and various cities of China. The HKYSO went on a concert tour to Shanghai, China in 2010 to perform at the Hong Kong Week of Shanghai Expo and participated in the exchange programmes with Shanghai young musicians. In 2015, the HKYSO participated in the International Music Festival *EURASIA* in Yekaterinburg, Russia, attended training sessions at the Urals Mussorgsky State Conservatoire and jointly performed with the Ural Youth Symphonic Orchestra. In 2017, the HKYSO participated and performed in a series of concerts and cultural exchange activities in Daqing and Harbin, China. In 2019, the HKYSO participated in the 30th Australian International Music Festival held in Sydney, took home the Gold Award in the Instrumental Category and was named "Command Ensemble" by the adjudication panel, for the HKYSO performed at the Festival Closing Concert.

With members aged between 12 and 25, the HKYSO is trained and managed by Dr Joseph Kam, Lee Sing-wan, Tsang Yin-yu, Lawrence Wong and Leung Wing-kin. Recruitment of the HKYSO is held through open audition every year.



團員名單 Member List

第一小提琴 1st violin

麥凱蕎 *
袁摯達 #
汪卓駙
袁紫晴
莊傲庭
陳潔心
陸謙柔
馮詠恩
黃樂桐
劉泰泓
鍾諾瑤
鄺浩銘
關嬰旻
蘇星宇

第二小提琴 2nd violin

吳宜皓 #
陳祉橋 #
丘卓欣
李美悅
周樂希
陳家煇
陳樂桐
麥熙朗
黃柏熹
劉頌欣
鄭博鑫

中提琴 Viola

刁煒煜 #
黃正樑 #
周元天
林庭皓
梁細麒
莊傲鈞
陳昭穎
鄭楚婷
譚安蓉
關熙滂

大提琴 Cello

何懿恆 #
李啟天 #
王宗羲
古哲睿
吳幽
李宛柔
林泓希
陳止一
陳科陶
鄭匡仁
蕭勻顯

低音大提琴 Double Bass

伍樂恒 #
盧嘉浠 #
周貫鋒
梁漪桐
劉學謙
蔡嘉欣

豎琴 Harp

陳可蕎 #
龍頤 #
李天慧
嚴善橋

短笛 Piccolo

關敏彤

長笛 Flute

崔詠雯 #
孫海晴
關敏彤
蕭悠 +

雙簧管 Oboe

陳晞璋 #
李思萱
鄧靖然

單簧管 Clarinet

李嘉慧 #
吳柏軒
張穎賢
譚梓鋒

巴松管 Bassoon

黃欣恩 #
余曉彤
鄧浩賢
董元毅 +
盧諾謙 +

低音巴松管 Contrabassoon

余曉彤

圓號 Horn

丘旻杰 #
陳映蓓
陳倩兒
葉准希
賴皓熙

小號 Trumpet

卓以諾 #
陳彥齊
譚絡文
謝嘉鏘 +

長號 Trombone

林祉攸 #
陳胤延
黃可澤
黃憫義

大號 Tuba

鄭亦均 #

敲擊 Percussion

馮律均 #
CHUNG Tobin
Isaiah
李晞琳
卓以琳
周靖舜

噴呐 Suona

胡梓軒 ▲
梁緯祈 ▲
黃升 ▲

笛子 Dizi

王奕熹 ▲
陸浚祺 ▲

笙 Sheng

孫子傑 ▲
蘇熙洋 ▲

* 樂團團長 Concertmaster

聲部首席 Principal

+ 特邀團員 Invited Member

▲ 香港青年中樂團團員
Hong Kong Youth Chinese
Orchestra Member

指揮 Conductors



徐英輝
Tsui Ying-fai

徐英輝現為音樂事務處總音樂主任。

徐氏早年於香港中文大學取得一級榮譽學士及哲學碩士（民族音樂學—中國音樂）學位，亦曾於美國匹茲堡大學修讀民族音樂學。在學期間，徐氏曾於中大管弦樂團及香港泛亞交響樂團任長笛首席，亦曾是中學學校管樂團導師及指揮。

多年來，徐氏致力於音樂演奏、教學及研究工作，曾於香港中文大學音樂系、香港演藝學院音樂學院兼任教職。徐氏亦曾為前香港臨時市政局及香港教育署、美國的音樂學術刊物及《嘉蘭世界音樂百科全書》撰寫關於中國音樂的文章。

自 2000 年任職康樂及文化事務署音樂事務處以來，曾為香港青年中樂團、音樂事務處導師中樂團及音樂事務處少年中樂團指揮，並多次帶領香港青年中樂團前往北京、西安、江蘇、台灣、上海、瀋陽及新加坡等地巡迴演出及音樂交流。2023 年，於「明愛暖萬心」直播慈善籌款節目中，指揮香港青年交響樂團及中樂團小組，與本地著名流行歌手合作演出。

徐氏亦曾於本地多個中樂團擔任音樂會指揮；於 2014 年應邀前往台北擔任台北青年國樂團音樂會任客席指揮；應邀為馬來西亞全國華樂大賽、新加坡 2019、2024 年新加坡青年節學界華樂團比賽、2020 年澳門青年音樂比賽等擔任評委，及 2022 和 2024 年澳門青年音樂比賽顧問。



Tsui Ying-fai is currently Chief Music Officer of the Music Office.

Tsui obtained his bachelor's with first-class honour and master's degrees (Ethnomusicology – Chinese Music) in the Chinese University of Hong Kong (CUHK) and has studied ethnomusicology at the University of Pittsburgh, USA. During his studies in CUHK, Tsui served as the principal flutist for the CUHK Orchestra and the Pan-Asian Symphony Orchestra, and he was also a tutor and conductor for a secondary school wind band.

Through the years, Tsui has been active in the field of Chinese music as educator, performer, conductor and music researcher. Tsui has worked as a tutor and research staff of the Music Department of the Chinese University of Hong Kong and has taught at the School of Music of the Hong Kong Academy for Performing Arts. He published articles on Chinese instrumental music in publications, by the former Hong Kong Provisional Urban Council and the Education and Manpower Bureau, and in music academic journals in the US and the well-known *Garland Encyclopedia of World Music*.

Since working in the Music Office in 2000, Tsui was the conductor of the Hong Kong Youth Chinese Orchestra (HKYCO), Music Office Instructors' Chinese Orchestra and the Music Office Junior Chinese Orchestra. He led the HKYCO to perform in many places including Beijing and Xi'an, Jiangsu, Taiwan, Shanghai, Shenyang and Singapore. In the live TV charity fundraising show "Caritas Star Studded Charity Show 2023", he conducted the Hong Kong Youth Symphony Orchestra and a Chinese music ensemble, collaborating with local popular singers for the performance.

Besides his official conducting duties in the Music Office, Tsui also conducted in concerts of numerous local Chinese orchestras and was invited to conduct in the Taipei Youth Chinese Orchestra Concert in Taipei. He was also frequently invited to serve on the adjudicating panels of music competitions such as the National Chinese Orchestral Contests in Kuala Lumpur, Malaysia, the 2019 and 2024 Singapore Youth Festival Chinese orchestras/ensembles presentation, and the 2020 Macao Young Musicians Competition; and to serve as one of the advisors for the 2022 and 2024 Macao Young Musicians Competitions.




李星雲 Lee Sing-wan

李星雲現為音樂事務處管樂組高級音樂主任，訓練及指揮香港青年交響樂團、香港青年管樂團及音樂事務處導師管樂團，並出任低音銅管導師。

李氏先後畢業於香港教育大學及美國彌賽亞大學，分別取得音樂教育碩士及音樂（管樂指揮）碩士學位。2006年加入音樂事務處。

李氏教學及演出經驗豐富，其學生在各項音樂比賽中多次獲獎；並曾帶領音樂事務處樂團到內地、澳門、新加坡、日本、南韓、澳洲及美國等地，參與包括上海世博會「香港周」、韓國濟州國際管樂祭、青島世界園藝博覽會「香港園」、亞太管樂節及世界管樂協會演出，均獲得一致好評。



Lee Sing-wan is currently Senior Music Officer of the Wind Music Section of the Music Office, and conductor of the Hong Kong Youth Symphony Orchestra, the Hong Kong Youth Symphonic Band, the Music Office Instructors' Symphonic Band and instructor of lower brass instrumental classes in the Music Office.

Lee earned a Master degree of Education (Music) and a Master degree of Music in Conducting (Wind Conducting) respectively from the Education University of Hong Kong and the Messiah University of the USA. He joined the Music Office in 2006.

Lee has extensive coaching and performing experience. Many of his instrumental students received superior ratings at various music festivals and competitions. He has also led Music Office's outbound tours of music groups to the Mainland, Macau, Singapore, Japan, South Korea, Australia and the USA, and gave critically acclaimed performances in major events such as the "Hong Kong Week" of Shanghai Expo, Jeju International Wind Ensemble Festival, Qingdao International Horticultural Exposition, Asia and Pacific Band Directors' Association Conference and World Association for Symphonic Bands and Ensembles Conference, to name a few.




甘浩鵬博士 Dr Joseph Kam

甘浩鵬博士現為音樂事務處弦樂組高級音樂主任，訓練及指揮香港青年交響樂團、香港青年弦樂團及音樂事務處導師弦樂團。

甘氏身兼中提琴手、小提琴手及指揮，畢業於美國密歇根大學音樂學院，並先後在該校取得音樂碩士及音樂藝術博士學位。甘氏在學期間屢獲獎項，包括密歇根大學研究院優異獎、人文成就獎及拉克哈姆研究生獎學金等。甘氏亦獲美國密歇根因特洛肯音樂節主辦單位委任為中提琴導師。

甘氏經常擔任指揮，從 2005 年首次擔任香港青少年管弦樂團指揮起，開展其指揮生涯。自 2007 年起擔任香港青年交響樂團指揮。2010 年帶領樂團於上海世博會演出，亦於 2015 年俄羅斯葉卡捷琳堡舉行的國際歐亞音樂節中演出。甘氏也曾於 2017 年帶領香港青年弦樂團遠赴斯洛伐克參加第八屆布拉迪斯拉發國際青年音樂節，榮獲「最優秀樂團指揮特別獎」，成績斐然。

甘氏亦多次擔任客席樂團指揮，包括俄羅斯葉卡捷琳堡的烏拉爾青年交響樂團、捷克博胡斯拉夫·馬爾蒂努管弦樂團、紐約州長島艾德菲交響樂團、美國伊利諾大學厄巴納－香檳 ISYM 高級樂團、亞洲青年樂團的舊生樂團及澳門樂團等。



Dr Joseph Kam is currently Senior Music Officer of the String Music Section of the Music Office, and conductor of the Hong Kong Youth Symphony Orchestra, the Hong Kong Youth Strings and the Music Office Instructors' String Orchestra.

Dr Kam, a violist, violinist and orchestral conductor, graduated from the University of Michigan, where he obtained his Master of Music and Doctor of Musical Arts degrees. He received several awards and scholarships from the University, including Graduate Merit Award, Humanities Award, and Rackham Block Fellowship, etc. He was also appointed as a viola faculty in the Interlochen Music Festival (Michigan, the USA).

As an active conductor, Dr Kam launched his conducting career since his debut with Metropolitan Youth Orchestra in 2005. He has been conducting the Hong Kong Youth Symphony Orchestra since 2007. He led the Hong Kong Youth Symphony Orchestra to perform in 2010 Shanghai Expo and 2015 International Music Festival *EURASIA* in Yekaterinburg with high acclaims. In 2017, Dr Kam led the Hong Kong Youth Strings and participated in the 8th International Youth Music Festival in Bratislava, Slovakia with a huge success. He was awarded a special prize for winning the "Best Orchestral Conductor".

Dr Kam also conducted frequently as a guest conductor, including Ural Youth Symphony Orchestra in Yekaterinburg (Russia), the Filharmonie Bohuslava Martinu in Czech Republic, the Adelphi Symphony Orchestra in Long Island (New York), the University of Illinois Urbana-Champaign-Illinois Summer Youth Music Senior Orchestra, Asian Youth Orchestra Alumni Orchestra and Macao Orchestra, etc.

客席獨奏 Guest Solos



陳俊揚 雙簧管

Chan Chun-young Ernest
Oboe

陳俊揚自十歲起開始學習雙簧管，現正在香港演藝學院「入學及傑出獎計劃」的全額獎學金資助下，修讀音樂（榮譽）學士課程，主修雙簧管，師隨姚桑琳教授。

陳氏積極參加不同大師班及音樂節。他曾在 2024 年參加奧地利西菲爾德音樂節，並獲凱·弗倫布根教授的指導。此外，他亦曾獲多位知名雙簧管演奏家指導，包括尼古拉斯·丹尼爾、林卿、波拉特等。

陳氏亦活躍於不同管弦樂團及音樂團體的演出。2023 年他於亞洲青年管弦樂團擔任雙簧管樂手，並隨團巡演至意大利、德國、泰國及日本。2019 年至 2021 年期間，他亦擔任香港青年交響樂團雙簧管首席，並於樂團的悉尼之旅中演出。

Chan Chun-young Ernest began playing the oboe at the age of 10. He is now studying the Bachelor of Music (Honours) programme at the HKAPA, majoring in oboe under the tutelage of Professor Yiu Song-lam with a full scholarship under the “Recruitment and Outstanding Scheme” of the Academy.

Chan has proactively participated in different masterclasses and festivals. He joined the “Musiktag Seefeld 2024” under the class of Kai Frömbgen. Besides, he has also been taught by renowned oboists, including Nicholas Daniel, Lin Qing, Guy Porat, and others.

Chan is active in the performances of various orchestras and ensembles. He was a member of the Asian Youth Orchestra in 2023 and toured to Italy, Germany, Thailand, and Japan with the Orchestra. From 2019 to 2021, he was also the Principal Oboe of the HKYSO and performed in the Orchestra’s Sydney Tour.



許候承 巴松管

Aphichat Dechasophon
Bassoon

許候承生於曼谷，並畢業於泰國曼松德昭帕亞皇家師範大學音樂學院。許氏於香港演藝學院友誼社外地生獎學金的全額資助下，即將完成音樂碩士課程學位，師承金瑞。

許氏在學期間曾參與不同樂團，包括香港巴赫合唱團、泰國 Feroci 愛樂管樂團、泰國愛樂管樂團、香港愛樂管樂團、香港泛亞交響樂團等。他亦曾獲邀於馬來西亞檳城愛樂及印尼萬隆愛樂等樂團擔任客席樂手。

除了德霍和石川善之博士的大師班外，許氏曾參與不同音樂營及音樂節，包括泰國藝術大學夏季音樂學院、「至高榮耀」音樂節，以及第52屆國際雙簧協會年會。

Born in Bangkok, Aphichat Dechasophon graduated from the College of Music, Bansomdejchaorpraya Rajabhat University, Thailand. Fully supported by the Society of HKAPA Non-local Scholarship, Dechasophon is completing his Master of Music in the HKAPA under the tutelage of Kam Shui.

During his studies, Dechasophon has been part of various ensembles, including the Hong Kong Bach Choir, Thailand Philharmonic Orchestra, Feroci Wind Philharmonic, Thailand Wind Philharmonia, the Hong Kong Wind Philharmonia and the Pan Asia Symphony Orchestra, along with several others. He has also been invited as a guest player by orchestras such as Penang Philharmonic in Malaysia, and Bandung Philharmonic in Indonesia.

Besides masterclasses conducted by Sophie Dervaux and Dr Yoshiyuki Ishikawa, Dechasophon also attended various music camps and festivals, such as the Silpakorn Summer Music School, *Summa Cum Laude* Festival, and the 52nd International Double Reed Society Conference, Bangkok.



馮卓賢 小提琴

Fung Cheuk-yin Jason
Violin

馮卓賢現為香港演藝學院碩士生，師隨陳浩堂教授，並活躍於本地和國際的音樂活動中，亦為香港管弦樂團、香港小交響樂團和澳門樂團的特約小提琴手。

馮氏最近於香港演藝學院，聯同著名小提琴家卡弗費安演奏普羅科菲耶夫的《雙小提琴奏鳴曲》，並於 2023 年和 2024 年分別參與梅多山音樂夏令營及海費茲音樂夏令營。他曾於 2019 年肯特布隆音樂夏令營樂團，及香港演藝學院樂團擔任樂團首席。此外，馮氏亦曾參與 2017 年達利四重奏國際音樂節，以及上海音樂學院的第一屆室樂音樂節。

馮氏曾於多個由知名音樂家及教育家，包括博羅美奧四重奏、上海四重奏、林肯中心室內樂學會、卡弗費安、史提芬·鄧奈邦等，所主持的大師班接受指導。

Currently a master's student at the HKAPA studying with Professor Ivan Chan, Fung Cheuk-yin Jason is an active musician who has participated in numerous music activities both locally and internationally. He is currently a freelance violinist with the Hong Kong Philharmonic Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, and Macau Orchestra.

Fung has recently performed Prokofiev's *Sonata for Two Violins* with renowned violinist Ida Kavafian at the HKAPA. He also attended the Meadowmount Summer School of Music and the Heifetz Summer Institute in 2023 and 2024 respectively. He was the concertmaster of both the Kent Blossom Music Festival Orchestra in 2019, and the HKAPA Academy Orchestra. Additionally, he participated in the Dali Quartet International Festival in 2017, and the First Chamber Music Festival at the Shanghai Conservatory of Music.

Fung participated in masterclasses held by renowned artists and educators, including the Borromeo Quartet, the Shanghai Quartet, Chamber Music Society of Lincoln Center, Ida Kavafian and Steven Tenenbom, etc.



陳騁懷 大提琴 Trevor Chan Cello

陳騁懷獲香港賽馬會獎學金全額獎學金，修讀香港演藝學院音樂（榮譽）學士課程，主修大提琴，師隨王磊教授。

陳氏五歲開始學習大提琴，並於香港演藝學院青少年音樂課程學習，師隨何國芝。陳氏畢業自拔萃男書院，獲書院頒發音樂獎學金，亦曾擔任學校樂團大提琴首席。多年來，陳氏於香港學校音樂節所有大提琴組別皆贏得冠軍，並於 2019 年獲頒葛亮洪音樂獎學金。

陳氏曾於由王健教授、大衛·芬柯、李垂誼、鮑力卓等所主持的大師班接受指導，最近亦於香港演藝學院弦樂室樂節匯演音樂會中，與卡弗費安及史提芬·鄧奈邦攜手演出。陳氏曾於 2024 莫扎特音樂大學國際夏季學院，參與曼多齊教授的大師班及演出。

Trevor Chan is currently studying the Bachelor of Music (Honours) programme at the HKAPA, majoring in cello under Professor Ray Wang in full support from the Hong Kong Jockey Club Scholarships.

Chan has been playing the cello since the age of five, and formerly learnt from Karey Ho at the HKAPA Junior Music Program. Chan graduated from the Diocesan Boys' School with a music scholarship, and was the Principal Cello of the School's Orchestra. Over the years, Chan has won champions from every cello category in the Hong Kong Schools Music Festival, and was a recipient of the Grantham Music Award in 2019.

Chan received guidances in masterclasses hosted by Professor Jian Wang, David Finckel, Trey Lee, Richard Bamping, and others. Chan has recently performed with Ida Kavafian, Steven Tenenbom at the HKAPA Strings Chamber Festival Gala Concert. Chan was a participant of the International Summer Academy of the Mozarteum University 2024, where he had masterclasses and performances under Professor Orfeo Mandozzi.

一直以來，香港演藝學院致力於培育頂尖藝術家，為香港及世界藝術界作出重要貢獻，其中不少也曾在音樂事務處接受基礎樂器演奏訓練。今年適逢香港演藝學院創校四十周年，音樂事務處邀請音樂學院推薦優秀學生，於音樂事務處中西樂團音樂會中擔任獨奏，音樂事務處藉此祝賀香港演藝學院的四十周年，同時展示雙方多年來攜手培育本地青年音樂家的成果。

The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) has been making significant contributions to the arts community in Hong Kong and around the world by nurturing top-notch artists, many of whom have received fundamental instrumental training from the Music Office. This year marks the 40th anniversary of the founding of the HKAPA, and the Music Office invites the Academy to nominate outstanding students to perform as soloists in the Music Office's Chinese and symphony orchestras concerts. The Music Office would like to congratulate the Academy on its 40th anniversary, and at the same time, showcase the fruits of the collaboration between the two organisations in the nurturing of young musicians in Hong Kong over the years.

是次演出中，香港演藝學院兩位獨奏者所使用的 Marino Capicchioni 小提琴及大提琴，均由香港賽馬會慈善信托基金慷慨借予香港演藝學院。

The Marino Capicchioni violin and cello played by the soloists in this performance are from generous loans to the Hong Kong Academy for Performing Arts by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust.



樂曲介紹

節日序曲

施萬春

《節日序曲》是作曲家在國慶十周年後有感而發創作的，在1960年五一勞動節前後完成並首演，經修訂後，於1976年正式定稿。此曲處處洋溢著對祖國的深摯情感，歌頌國家偉大的建設事業。旋律明朗悠揚，感人至深，充滿豪邁、樂觀的堅定信念，具有鮮明的民族和時代特色。此交響樂曲加入了嗩吶與鑼鼓等民族樂器，令演出效果更熱烈輝煌。

（樂曲介紹由廣州青年交響樂團為「2024 樂聚大灣區 - 粵港澳青年交響匯萃」提供）

《納莫娜》第一芭蕾舞組曲

拉羅

- I 序曲
- II 小夜曲
- III 主題與變奏
- IV 市集的巡遊
- V 遊樂園

拉羅是浪漫主義時期著名的法國作曲家，他為小提琴與管弦樂團創作的《西班牙交響曲》及《D小調大提琴協奏曲》是為人熟悉的作品，而較不為人知的《納莫娜》第一芭蕾舞組曲卻是引人入勝，充滿聯想空間，絕對是滄海遺珠。

拉羅在1881至1882年期間獲巴黎歌劇院委約創作芭蕾舞劇《納莫娜》。他之前把自己創作的歌劇《伊斯國王》送交巴黎歌劇院考慮，但不獲接納，所以這次委約創作，可說是個補償。可是，拉羅在創作這部芭蕾舞劇期間突然半身不遂，幸好另一位法國作曲家古諾幫忙完成該劇的配器工作。該劇在完成後翌年公演，拉羅其後從該劇抽取部分音樂，寫成三套組曲，並出版了首兩套。

這套組曲共有五個樂章。組曲中各段諧謔曲極具拉羅標誌性及《新格羅夫音樂與音樂家辭典》形容為「紮實有力，兼能自創新穎的節奏及和聲」的音樂風格。當中的長笛獨奏樂段充份表現長笛手的超卓技藝。

降 B 大調交響協奏曲，Hob. I:105

海頓

- I 快板
- II 行板
- III 精神奕奕的快板

被譽為「交響樂之父」的海頓曾兩次到訪倫敦，在 1792 年首次到訪期間創作此曲，為古典管弦樂團及四件獨奏樂器編寫曲譜。該等獨奏樂器包括雙簧管、巴松管、小提琴和大提琴，四者的聲音互相交織，形成豐富的音色，使獨奏組與樂團之間的對答清楚分明。

此曲是薩路曼委約的作品。他是居於倫敦的德籍小提琴家兼音樂會經紀人，得悉海頓昔日的學生普萊耶爾寫了類似的作品，在倫敦演出時十分成功，於是委約創作此曲。樂曲在 1792 年首演，由薩路曼擔任獨奏組的組長兼首席小提琴手，結果大獲好評，一周後加場演出。

從這首交響協奏曲可見，海頓擅於運用曲式和管弦樂配器，且能將交響樂的特色與室內樂的親密感互相融合。第一樂章採用奏鳴曲式，以簡潔活潑的第一主題作引子，之後其他主題相繼呈現，透過獨奏者與樂團伴奏之間的微妙互動細加演繹；第二樂章為較慢的 6/8 拍子，展現了海頓如歌似的抒情手法；第三樂章則洋溢著跳脫活潑的氣氛。獨奏樂器之間的對答是此曲一大特色，盡顯海頓造詣非凡，能令各獨奏部分的樂手以其精湛的技藝互相溝通。

（樂曲介紹由翻譯自梁永健提供的英文版本）

C 小調第五交響曲「命運」，Op. 67

貝多芬

- I 輝煌的快板
- II 稍快的行板
- III 快板
- IV 快板

《第五交響曲》寫於 1807 至 1808 年間，這首作品常被視為貝多芬對自由與博愛等理想的一種表達，整首樂曲以相當簡單的手法寫成，對素材的選擇及處理也力求簡潔；其與聽眾產生直接溝通的能力，幾乎可與他的《第九交響曲》相比。

樂曲首樂章以四個音符組成的動機（命運的叩門）開始，並且不斷重覆採用同一個動機，遍及幾乎每一個小節，整個樂章保持極緊湊與激烈的氣氛，連較柔和的第二主題，也換上了硬朗的形態。次樂章帶出一種截然不同的氣氛，附點節奏、三連音、撥弦伴奏等手法的運用，使次樂章與首樂章構成強烈的對比。第三、四樂章是連接在一起的，這是當時一種很常見的寫法。首樂章的動機，在這裡以小調形式重現，終曲又再回到極興奮和緊湊的氣氛中，象徵著自由博愛精神的勝利。

（樂曲介紹節錄自「1990 香港青年交響樂團周年音樂會」場刊）

Programme Notes

Festival Overture

Shi Wanchun

Festival Overture was created by the composer out of patriotic feelings on the 10th anniversary of the founding of the People's Republic of China. The first edition of the work was completed and premiered around Labor Day in 1960. After subsequent revisions over the years, the overture was finalised in 1976. The work brims with the composer's deep and sincere love for his homeland, and passionately eulogises the achievements of the country. With a bright and mellifluous melody, this deeply touching piece conveys a sense of steadfast belief characterised by boldness and optimism, and is evocative of the distinct features of the Chinese nation and the times. While the piece is based on a full symphony orchestra, the Chinese musical instruments, such as *suona* and *gong-and-drum*, are added for a frenzy of exuberance and excitement.

(Programme notes translated from the Chinese version provided by Guangzhou Symphony Youth Orchestra for "2024 Greater-Bay-Area Youth Symphonic Spectacular")

Namouna Suite d'Orchestre No. 1

Édouard Lalo

- I Prélude
- II Sérénade
- III Thème Varié
- IV Parades de Foire
- V Fête Foraine

Édouard Lalo, a prominent French composer of the Romantic Era, is perhaps best known for his *Symphonie Espagnole* for violin and orchestra and his *Cello Concerto in D minor*. His lesser-known work, *Namouna Suite d'orchestra No. 1*, is a fascinating and evocative composition that deserves recognition.

Composed in 1881 and 1882, *Namouna* was a ballet under the commission by the Paris Opéra, as a consolation after turning down the composer's opera *Le Roi d'Ys*. Lalo suffered an attack of hemiplegia when he was composing the ballet, and Gounod, another French composer, helped to finish the work with orchestration. The ballet was premiered the next year after completion. Lalo then extracted three suites and published the first two.

There are five movements in this Suite, of which the scherzo sections in the suite resemble Lalo's signature musical styles, "robust and forceful with fresh rhythmic and harmonic invention" as described in *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. There is also a skilful flute solo passage to display the player's virtuosity as well as musicality.

(Programme notes provided by Leung Wing-kin)

Sinfonia Concertante in B-flat major, Hob. I:105

Joseph Haydn

- I Allegro
- II Andante
- III Allegro con spirito

Hailed as the “Father of the Symphony”, Joseph Haydn composed the *Sinfonia Concertante in Bb major, Hob. I: 105* in 1792, during the first of his two visits to London. This work is scored for a classical orchestra with four solo instruments: oboe, bassoon, violin and cello. This combination of solo instruments creates a rich tapestry of sound which allows clear dialogues between the solo group and the orchestra.

This composition was commissioned by Johann Peter Salomon, a London-based German violinist and concert promoter, in response to the success of similar works composed by Ignaz Pleyel, Haydn’s former student, at that time in London. It was premiered in 1792, with Solomon leading the solo group as lead violinist, receiving high acclaims and was encored the following week.

This concertante demonstrates Haydn’s mastery of form and orchestration, as well as his ability to blend the characteristics of the symphony with the intimacy of chamber music. The first movement, which is in sonata form, opens with a simple, yet lively, first theme. The other themes are introduced later and developed through intricate exchanges between the soloists and the orchestral accompaniment. The second movement is a slow movement in 6/8 time, that displays Haydn’s lyricism, followed by the witty and lively third movement. The dialogue between the solo instruments is a hallmark of this piece, reflecting Haydn’s ability to construct solo parts that allow the performers to communicate through virtuosic artistries.

(Programme notes provided by Leung Wing-kin)

Symphony No. 5 in C minor “Fate”, Op. 67

Ludwig van Beethoven

- I Allegro con brio
- II Andante con moto
- III Allegro
- IV Allegro

Beethoven's *Symphony No. 5* was conceived between the years 1807 and 1808. Often referred to as an expression of the ideals of liberty, love and universal brotherhood, the *Symphony No. 5* was written in an extremely simple style, one that is highly organized and unified in its use of thematic-material, ready to communicate almost as manifestly as the *Symphony No. 9*.

The famous four-note motif (“Fate Knocking at the door”) which marks the beginning of the piece is to be heard in almost every bar of the “Allegro con brio”. The whole movement was worked out in such a way as to remain grand and vigorous throughout, with any musical treatment or gesture that would have weakened the tension tactfully avoided. Even the lyrical second subject retains this tautness by employing the same note pattern as the horn-call which precedes it. The “Andante con moto”, however, presents a completely different picture. By making use of dotted rhythms, triplet and pizzicato accompaniments and other similar procedures, the second movement forms a feminine counterpart to the masculine first movement. As a general practice of the time, the last two movements are joined together without a break. Here the four-note motif of the first movement makes its appearance again, in the minor mode, as an answer to the opening of the scherzo. The piece is concluded with jubilation of the finale, a huge gesture which creates tremendous excitement. These last two movements are like a continuous whole, the finale being a triumphant resolution of the scherzo.

(Programme notes extracted from
the house programme of the 1990 HKYSO Annual Concert)

音樂事務處高級職員名單

Music Office Senior Staff List

總音樂主任 Chief Music Officer	徐英輝 Tsui Ying-fai
高級音樂主任（活動及推廣） Senior Music Officer (Activities & Promotion)	范淑芬 Grandy Fan
高級音樂主任（中樂） Senior Music Officer (Chinese)	郭健明 Kwok Kin-ming
高級音樂主任（音樂通識 / 訓練支援） Senior Music Officer (Musicianship/ Training Support)	黎穎茵 Lai Wing-yan
高級音樂主任（弦樂） Senior Music Officer (String)	甘浩鵬博士 Dr Joseph Kam
高級音樂主任（管樂） Senior Music Officer (Wind)	李星雲 Lee Sing-wan
高級行政主任（行政） Senior Executive Officer (Administration)	陳錦兒 Steve Chan

多謝蒞臨欣賞我們的音樂會，歡迎按此填寫問卷。
請繼續支持我們的節目！

Thank you for attending our concert. You are welcome to click [here](#) and fill in the questionnaire after the concert. We look forward to your continued support of our programmes.





香港青年弦樂團
Hong Kong Youth
Strings

音樂事務處 周年大匯演 MUSIC OFFICE ANNUAL GALA



香港青年中樂團
Hong Kong Youth
Chinese Orchestra

音樂事務處
青年及兒童合唱團
Music Office Youth
and Children's Choirs



香港青年交響樂團
Hong Kong Youth Sym-
phony Orchestra



香港青年管樂團
Hong Kong Youth
Symphonic Band

23/2/2025 星期日 SUN 3PM 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

節目 PROGRAMME

以歌相迎 柏克
Enter with Song Beck

我們就是歌聲 帕普利斯
We are the Voices Papoulis

小慢板，選自《第五交響曲》 馬勒
Adagietto, from *Symphony No. 5* Mahler

迎來春色換人間，選自現代京劇《智取威虎山》
(嗩吶與樂隊) 夏飛雲 編
The World Takes on a New Look for Spring,
from Peking Opera *Taking Tiger Mountain by Stratagem*
(Suona and Orchestra) arr. Xia Feiyun

音樂事務處保留更改節目及表演者的權利
Music Office reserves the right to change the programme and artists

國風 趙季平
National Spirit Zhao Jiping

慢板，選自《E 小調第二交響曲，Op. 27》
拉赫曼尼諾夫
Adagio, from *Symphony No. 2 in E minor, Op. 27*
Rachmaninoff

八首民謠的進行曲 (五月某天發生的事) 伊藤康英
March on Eight Folk Tunes
(It happened one day in May) Yasuhide Ito

三日月之舞 松田彬人
Crescent Moon Dance Akito Matsuda

指揮 CONDUCTORS

黎穎茵 Lai Wing-yan
甘浩鵬博士 Dr Joseph Kam
郭健明 Kwok Kin-ming
凌閣顯 Kevin Ling

票價 Tickets \$135 \$115 \$90

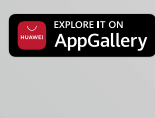
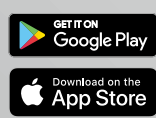
1月23日起於城市售票網發售
Available at URB TIX from 23 January

全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠
Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder, Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients

音樂會招待六歲或以上人士 For ages 6 or above

票務查詢 Ticketing Enquiries: 3166 1100
節目查詢 Programme Enquiries: 2796 1003 / 3842 7784
電話購票 Telephone Booking: 3166 1288
網上訂票 Internet Booking: www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App



www.lcsd.gov.hk/musicoffice

[musicoffice.concerts](https://www.facebook.com/musicoffice.concerts)

[hkmusicoffice](https://www.youtube.com/hkmusicoffice)

倍 蕾 新 聲

2025音樂事務處學員音樂會系列 MUSIC OFFICE TRAINEES' CONCERT SERIES

美 樂 相 承

budding musicians showcase

音樂事務處中高級學員
以中西美樂相聚一堂

Showcase of the Music Office's
Intermediate and Advanced trainees featuring
a stunning blend of Chinese and Western repertoire

音樂會 CONCERT I

9/2 (星期日 Sun) 3pm

牛池灣文娛中心劇院
Ngau Chi Wan Civic Centre Theatre

音樂會 CONCERT II

8/3 (星期六 Sat) 7:30pm

高山劇場新翼演藝廳
Ko Shan Theatre New Wing Auditorium

票務查詢 Ticketing Enquiries

3166 1100

節目查詢 Programme Enquiries

2796 7537/ 3842 7784

fb @ musicoffice.concerts hk musicoffice

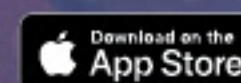
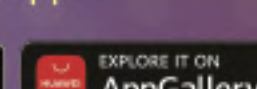
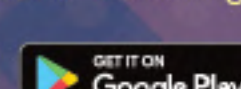
網上訂票 Internet Booking

www.urbtix.hk

電話購票 Telephone Booking

3166 1288

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App



making of musicians

音樂事務處精英同台
共獻中西精彩樂韻

Music Office outstanding talents
sharing the stage to present a vibrant array of
instrumental music from east to west

16/2 (星期日 Sun) 3pm

香港大會堂劇院
Hong Kong City Hall Theatre

表演者名單及節目詳情可於音樂事務處網站閱覽
Performers' list and programme details can be viewed at the Music Office website
www.lcsd.gov.hk/musicoffice

票價 Tickets \$80 \$55

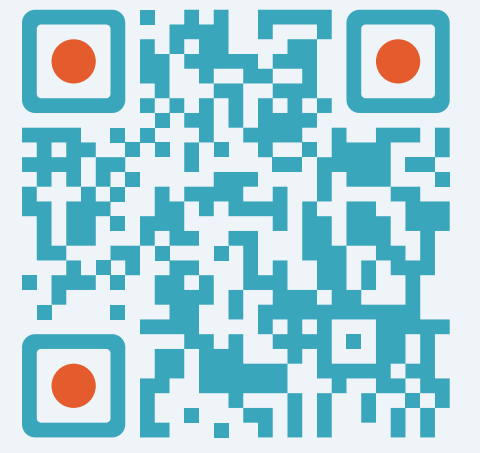
門票於音樂會前一個月在城市售票網發售 Tickets are available at URBIX one month before the date of respective concerts

全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠
Half-price tickets for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder, Comprehensive Social Security Assistance recipients

音樂會招待六歲或以上人士 For ages 6 or above

音樂事務處保留更改節目及表演者的權利 Music Office reserves the right to change the programme and performers

LCSD
edutainment
CHANNEL 康文署寓樂頻道



得閒上網 Click—Click
藝文康體樣樣識

One click to treasures –
Culture & Leisure

VIS-a-VIS
互動 **01**



柏斯音樂
PARSONS MUSIC

もっと伝えたい、感動を。

傳遞更多感動



KAWAI

子女音樂路上的最佳拍檔

體驗KAWAI專業音色



Kawai Grand Piano | 🔍



Kawai Upright Piano | 🔍